

# ¡Guía de llenado – utilice la solicitud en idioma alemán!

## Solicitud de inscripción de un nacimiento en el extranjero en el registro civil (según § 36 de la ley federal del estado civil)

Sello de recepción del registro civil

### Aviso sobre la jurisdicción

El registro civil competente para inscribir el nacimiento es aquel en cuya jurisdicción el infante, o bien, el/la solicitante mayor de edad, o (si él/ella nunca ha residido en Alemania) en cuya jurisdicción la(s) persona(s) solicitante(s) tiene(n) o tenía(n) su último domicilio o residencia habitual en Alemania. El/la menor de edad comparte el domicilio de sus padres con custodia compartida, o bien, el de su progenitor con custodia exclusiva.

La jurisdicción del Registro civil I en Berlín solamente tendrá lugar, si la persona solicitante nunca ha sido residente dentro del territorio nacional (tampoco durante su infancia).

Embajada  Consulado General  Consulado  Consul Honorario(a)

de la República Federal de Alemania en

Fecha:

Información del/de la solicitante (Apellidos, Apellido de soltera(-o), Nombre, Lugar de residencia)

(La(s) persona(s) solicitante(s) es/son, quien(es) firma(n) esta solicitud)

Correo electrónico:

solicita(n) en su calidad de

la inscripción del nacimiento del siguiente infante:

### Datos de la madre biológica (quien ha alumbrado al menor), en relación al momento del nacimiento del infante

Apellido (favor de escribir los apellidos completamente)	Apellido de soltera, en caso de aplicar
Nombres (favor de escribir todos los nombres)	
Género	<input type="checkbox"/> femenino <input type="checkbox"/> masculino <input type="checkbox"/> diverso <input type="checkbox"/> sin información
Nacionalidad(es) (favor de escribir todas las nacionalidades)	comprobado a través de (por ejemplo, pasaporte, identificación, constancia de nacionalidad, evite incluir el número de los documentos)
<input type="checkbox"/> alemana <input type="checkbox"/>	Lugar del nacimiento de la madre / progenitor 1 (Ciudad y en caso de nacimiento fuera de Alemania, el país de nacimiento)
Fecha de nacimiento de la madre / del progenitor 1	
Registro civil y el número de acta (solo en caso de actas de nacimiento de registros civiles alemanes)	
Estado civil de la madre	
<input type="checkbox"/> soltera <input type="checkbox"/> viuda	<input type="checkbox"/> casada <input type="checkbox"/> unión civil [homosexual] <input type="checkbox"/> divorciada <input type="checkbox"/> unión civil [homosexual] disuelta <input type="checkbox"/> Unión civil [homosexual] disuelta por fallecimiento
Número de todos los matrimonios / uniones civiles [homosexuales]: <input type="checkbox"/> 0 <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 y más	
En su caso, fecha en que el divorcio / la disolución de la unión civil [homosexual] haya causado ejecutoria, es decir, datos del tribunal con número de expediente / fecha y lugar del fallecimiento del/ de la cónyuge o pareja	
En caso de divorcio / disolución de unión civil [homosexual]: nacionalidad del esposo anterior / de la pareja anterior en el momento del divorcio / disolución de la unión civil [homosexual]	

# ¡Guía de llenado – utilice la solicitud en idioma alemán!

Infante	<b>Datos sobre el infante, en referencia al momento del nacimiento</b>			
	Apellido (favor de escribir los apellidos completamente)			
	Nombres (favor de escribir todos los nombres)			
	Género			
	<input type="checkbox"/> <b>femenino</b>	<input type="checkbox"/> <b>masculino</b>	<input type="checkbox"/> <b>diverso</b>	<input type="checkbox"/> <b>sin información</b>
	Fecha de nacimiento	Hora de nacimiento (hora y minutos); hora local		
		<b>horas y</b>	<b>minutos</b>	<input type="checkbox"/> <b>desconocido</b>
	Lugar de nacimiento (lugar, ciudad, <u>no</u> incluya distritos, barrios)	Comarca, Estado, Provincia	País	
	Los siguientes hechos referentes al estado civil, posteriores al nacimiento, tuvieron lugar:			
	<input type="checkbox"/> <b>Declaración de apellido del infante</b> <input type="checkbox"/> <b>Matrimonio de los padres</b> <input type="checkbox"/> <b>Reconocimiento/Determinación de paternidad</b> <input type="checkbox"/> <b>Determinación de no paternidad</b> <input type="checkbox"/> <b>Adopción del infante</b> <input type="checkbox"/>			

Padre/ Progenitor 2	<b>Datos del padre/ Progenitor 2 (de lo contrario cónyuge / cónyuge de la madre), en relación al momento del nacimiento del infante / del reconocimiento de paternidad</b>			
	Apellido (favor de escribir los apellidos completamente)	Apellido de soltero, en caso de aplicar		
	Nombres (favor de escribir todos los nombres)			
	Género			
	<input type="checkbox"/> <b>masculino</b>	<input type="checkbox"/> <b>femenino</b>	<input type="checkbox"/> <b>diverso</b>	<input type="checkbox"/> <b>sin información</b>
	Nacionalidad(es) (favor de escribir todas las nacionalidades)	comprobado a través de (por ejemplo, pasaporte, identificación, constancia de nacionalidad, evite incluir el número de los documentos)		
	<input type="checkbox"/> <b>alemán</b>	<input type="checkbox"/>	Lugar del nacimiento del padre / progenitor 2 (Ciudad y en caso de nacimiento fuera de Alemania, el país de nacimiento)	
	Fecha de nacimiento del padre/ Progenitor 2			
	Registro civil y el número de acta (solo en caso de actas de nacimiento de registros civiles alemanes)			

<b>Declaración del nombre del/de la menor</b>
En esta solicitud de registro de nacimiento, yo declaro/ nosotros declaramos, como tutor(es) legal(es), que los nombres indicados en esta solicitud se han otorgado con esta ortografía. Las divergencias con respecto al certificado de nacimiento extranjero se detallan a continuación:
<i>[favor de utilizar este espacio <u>solo</u> si existen divergencias en la escritura del nombre elegido y la ortografía en el acta de nacimiento]</i>

**¡Guía de llenado – utilice la solicitud en idioma alemán!**

**Información complementaria**

**Titular de la patria potestad con referencia al momento del nacimiento del infante**

**ambos padres**       **Madre / Progenitor 1**       **Padre / Progenitor 2**

**La patria potestad se determina según:**

**el derecho del lugar de residencia habitual**     

**Residencia habitual del infante, con referencia al momento del nacimiento:**

**Países de residencia habitual del infante, posterior al 31.12.2010 en los países siguientes:**

**¿Existe una adopción o maternidad subrogada?**

**no**       **sí, el infante fue adoptado(a)**       **sí, el infante proviene de una maternidad subrogada**

**De estos padres, ¿Qué lugar de hijo ocupa el infante? (favor de llenar siempre)**

**hijo de estos padres**

**Dado el caso: Apellido, Nombres, Fecha de nacimiento, Lugar de nacimiento de los hermanos.**

**Fecha del matrimonio de los padres, fecha y lugar (favor de incluir el país)**

**El**      **en**

**Registro civil y número de acta de matrimonio (solo para actas de matrimonio de registros civiles alemanes)**

**Residencial actual de los padres (domicilio completo y preciso)**

**Madre / Progenitor 1:**

**Padre / Progenitor 2:**

**¿Ha(n) usted(es) radicado alguna vez en Alemania?**

**1. Solicitante (como mayor de edad, o bien, Madre /progenitor 1):**

**no. Hasta ahora nunca (tampoco como menor de edad) he radicado en territorio nacional alemán**  
 **sí: (último) domicilio en territorio nacional:**

**En caso dado, 2. solicitante (padre / progenitor 2):**

**no. Hasta ahora nunca (tampoco como menor de edad) he radicado en territorio nacional alemán**  
 **sí: (último) domicilio en territorio nacional:**

**En caso de contar o haber contado con un domicilio habitual en territorio nacional alemán, el registro se realizará en el registro civil de dicha jurisdicción.**

**Información complementaria, aclaraciones, notificaciones, etc.**

**Matrimonio / unión civil [homosexual] del infante**

**Hijo(s) del infante**

Yo aseguro / nosotros aseguramos, que la información que figura previamente se ha facilitado de buena fe y según mi / nuestro leal saber y entender.

# ¡Guía de llenado – utilice la solicitud en idioma alemán!

## Declaración sobre el apellido del infante

### Fundamentos jurídicos de la declaración (la elección de varios fundamentos jurídicos es posible)

- Primera determinación (§§ 1617, 1617 e, 1617 f, 1617 g, 1617h del Código Civil [BGB])
- Nueva determinación (§§ 1617 b, 1617 d, 1617 f, 1617 g, 1617 h, 1617 i del Código Civil [BGB])
- Extensión (§ 1617 c del Código Civil [BGB])
- Elección de derecho (Artículo 10, párrafo 3 o Artículo 10, párrafo 4 de la Ley Preliminar al Código Civil [EGBGB])
- Denominación de apellido (§ 1617 a del Código Civil BGB])
- \_\_\_\_\_

Para la declaración con base en el Artículo 48 Ley Preliminar al Código Civil [EGBGB], vea la página siguiente

Yo elijo / nosotros elegimos los siguientes nombres y apellidos (favor de anotar):

Determinación de apellidos según el marco jurídico del siguiente país:

Apellido:  \_\_\_\_\_  
(en apellidos dobles, defina la escritura con o sin guion medio)

En dado caso, nombres:  \_\_\_\_\_

En dado caso, otros componentes del nombre:  \_\_\_\_\_

Es de mi / nuestro conocimiento, que la determinación de apellido para menores de edad bajo el derecho alemán puede ocasionar una determinación automática para los demás hijos.

# ¡Guía de llenado – utilice la solicitud en idioma alemán!

## Artículo 48 Ley Preliminar al Código Civil [EGBGB]

La determinación del apellido se rige bajo el Artículo 10, párrafo 1 del Derecho Sustantivo del lugar de residencia \_\_\_\_\_ y en el futuro deberá sujetarse al Derecho Alemán.

La determinación del apellido fue registrada en el Estado de la Unión Europea \_\_\_\_\_ como:  
\_\_\_\_\_ (Apellido, si es compuesto)

\_\_\_\_\_ (todos los nombres) en caso de aplicar

\_\_\_\_\_ (partes complementarias, como nombre del padre o nombres segundos)

Nosotros determinamos / yo determino entonces<sup>1</sup>:

- para el futuro (con acceso al registro civil alemán competente).
- con efecto retroactivo al momento del registro en el Registro civil de otro Estado miembro de la Unión Europea (la fecha de inscripción se acreditará debidamente).

el apellido adquirido en el otro Estado miembro de la UE como apellido de nacimiento para el ámbito jurídico alemán.

Es de mi / nuestro conocimiento, que la determinación de apellido no es válida para los demás hijos.

## Participación del/de la menor de edad

El / la menor a partir de los 14 años cumplidos se afilia a / otorga su consentimiento con la declaración antes mencionada a través de la firma autógrafa.

Como representante(s) legal(es) estoy / estamos de acuerdo con la declaración de afiliación / declaración de consentimiento del /de la menor.

Para un(a) menor, quien ha cumplido el quinto, pero aún no el decimocuarto año de vida, yo / nosotros, como representante(s) legal(es), declaro / declaramos, que el / la menor se adhiere a la disposición anterior.

## En nacimientos previos al 01.04.1994:

El apellido del infante aparece en documentos alemanes de identidad, emitidos durante el periodo de 01.09.1986 hasta el 31.03.1994 / se registró en el libro de estado civil de personas (adjuntar evidencia).

El apellido del infante no aparece en documentos alemanes de identidad, emitidos durante el periodo de 01.09.1986 hasta el 31.03.1994 / no se registró en el libro de estado civil de personas.

Yo estoy / nosotros estamos de acuerdo que tanto yo / nosotros, así como terceros involucrados, sea / seamos / sean contactados por correo electrónico, con el objetivo de que el registro civil complete las tareas legislativas y mi / nuestra solicitud sea trabajada.

<sup>1</sup> Solo una opción es posible.

# ¡Guía de llenado – utilice la solicitud en idioma alemán!

Yo solicito / nosotros solicitamos la emisión de las siguientes actas:

	Cantidad
Certificado de nacimiento (tamaño DIN A4) [solo en idioma alemán]	
Certificado de nacimiento para el libro familiar (tamaño DIN A5) [solo en idioma alemán]	
Certificado de nacimiento en formato multilingüe (tamaño DIN A4)	
Copia certificada del registro de nacimiento [solo en idioma alemán]	
<input type="checkbox"/> Con anotaciones	

- De ser posible, me gustaría / nos gustaría realizar el pago electrónico, de lo contrario por transferencia.
- Me gustaría / nos gustaría realizar el pago del monto de los derechos por transferencia.

En lo que respecta a las tasas del Registro Civil, se aplicarán las normas según el Estado Federado correspondiente.

Las tasas se solicitarán por separado. Espere a recibir la solicitud de pago, evite realizar un pago anticipado de las tasas.

**Es de mi / nuestro conocimiento que, en determinadas circunstancias, esta declaración puede ser irrevocable, al menos para el / la menor de edad.**

## Firmas de las personas solicitantes

## y certificación por la representación diplomática alemana en el extranjero.

(madre/ progenitor 1)

(en dado caso, infante)

(padre / progenitor 2)

Certifico las firmas anteriores en base a la ejecución realizada ante mí.

Los comparecientes se identificaron a través de:

(documento personal)	Número _____	[Número de identificación]	emitido el _____	(madre / progenitor 1)
(documento personal)	Número _____	[Número de identificación]	emitido el _____	(padre / progenitor 2)
(documento personal)	Número _____	[Número de identificación]	emitido el _____	(en dado caso, infante)

[lugar], a [Fecha]

(funcionario(a) consular)

(sello)

¡Por favor, una los formularios de varias hojas de manera que no se puedan separar!

Aquí encontrará información sobre la Ley de Protección de Datos (solo del Registro civil I en Berlín):

<https://www.berlin.de/lab0/datenschutzerklaerung.715944.php>

[QR-Code]